

新编

乾隆游江南

广西人民出版社

新编
乾隆
游江南

徐君慧 改编

广西人民出版社

(桂)新登字01号

责任编辑 廖集玲

责任校对 张彤温

新编乾隆游江南

徐君慧 改编

出版 广西人民出版社

(邮政编码: 530021)

(南宁市河堤路14号)

发行 广西新华书店

印刷 广西考试中心印刷厂

开本 787毫米×1092毫米 1/32

印张 25.75

字数 547千字

版次 1992年11月第1版

印次 1992年11月第1次印刷

印数 1—6500册

书号 ISBN 7-219-02160-7/I·541

定价 11.80元

前 言

《乾隆巡幸江南记》，俗称《乾隆游江南》。据孙楷第《通俗小说书目》、鲁迅《中国小说史略》载：它原名《圣朝鼎盛万年青》，有八集七十六回，无作者姓名。原书写清朝乾隆时天下太平，乾隆皇帝为了巩固统治地位，考查政绩，消灭隐患，也为向往江南美景，将国家大事托付给大学士刘墉、陈宏谋，自己扮成客商，化名高天赐，微服私访，到江南游玩。在瑞龙镇收周日青为义子。沿途凡遇贪官污吏，恶霸土豪，都倚仗自己的武艺，以平民身份，进行斩杀。官兵来捕，就与官兵厮杀。每遇众寡不敌时，就有英雄豪杰受神灵指引，前来救援，因而网罗了不少英雄，都令其赴京就职。其间，周日青曾几次结婚，乾隆亦嫖妓、纳妃。

除这一主线外，书中还穿插有武林间的派系斗争。写广东商人之子方世玉，其母是武林人物。他还在襁褓中，其母就将他用药水浸炼，将他炼成钢筋铁骨。十余岁时，就在擂台上打死专门欺负广东人的雷老虎。后其母命他到福建泉州南少林寺去学艺。在羊城救了被机房中人迫害的胡惠乾，一同拜至善

禅师为师。胡惠乾急于报仇，只学得七成武艺，就私逃下山，到羊城找机房中人寻衅，打死机房中十余人。机房中人先后请来武当派三名高手，都被胡惠乾及其师兄弟打死。机房冯首（主管祭神的人）白安福中了武进士，想借官府力量来报仇。方巡捕自知武艺不如胡惠乾，往四川去请峨嵋派来帮助，路过苏州，遇峨嵋派大弟子高进忠。高进忠化装为相士，相出乾隆是当今天子。乾隆得知胡惠乾凶横，命高进忠先到广东调官兵除害。高进忠将胡惠乾打死。峨嵋派首领白眉道人，也率领武当派首领冯道德、尼姑五枚等人到南少林寺，打死至善禅师、方世玉等，火烧南少林寺。乾隆也随即回京。

此书于清光绪十九年至二十二年间（1893—1896年）由上海书局以石印本印行。又有广州坊刊本，上洋海左书局石印本等多种，书名不一，卷帙也不一。

此书出版以来，在民间流传很广，影响很大，特别是两广人，几乎没有不知方世玉其人的。多少年来，说书人在说它，戏曲舞台在演它，连环画在画它。电影事业兴起，又把它改编为电影、电视连续剧放演。乾隆游江南的故事，虽不能说是家喻户晓，但得承认它的影响广泛，因而不能忽视。

二

此书的作者，从书中的种种迹象看，可能是广东人。他大概没有到过江南，地理知识也差，对江南地名往往弄错，如说金山寺在金陵等。作者身份也不明，如说他是说书艺人，语言又罗嗦冗赘，没有艺人那简洁流畅、绘声绘色之长；若说他是文人，全书格调又比较低下，一些常识性的东西都弄不清。以致全书文字粗糙，描写拙劣，人物苍白，结构凌乱，故事情节许

多既不合情理，又前后重复，而有些事前面讲了，后面却无下文，漏洞很多。

我是写小说，又是在大学里教小说史的。知道在众多古典小说中，象《乾隆游江南》这样粗劣然而又在民间有广泛影响的作品，尚有多部。怎样对待这个问题呢？我想到几部名著成书的经过。

《三国演义》是罗贯中对《三国志平话》重新改写，又经毛宗岗父子修订而成；《东周列国志》是冯梦龙对《列国志传》重新改写，又经蔡元放修订而成；《隋唐演义》是褚人获对《隋唐志传》改写而成……他们把原书中荒谬和冗赘的东西删除，把不合情理的情节改写，在文字上易粗劣不通为优美传神的文学语言，化腐朽为神奇，使原著面目大改，成为世界名著。不仅给人民群众以良好的精神食粮，也为中国小说史增添了光彩。可见改写他人的作品，也是一件有意义的工作。于是，我决定把它重新改写。

三

为了改写，我找来了新旧几种版本，详细校阅，又参考了他人对此书的评论，觉得此书对封建社会的阴暗面虽有所暴露，但却以迷信来宣扬皇帝的权威，艺术性又很差。黄摩西在《小说小话》中说：“此书……三四集下，尤恶劣万状”。怎样来改写《乾隆游江南》呢？

首先，是作品要不要有思想意义？我认为，就是改写前人的作品，也要讲求思想意义，社会效益，通过作品，给人一点有益的东西。

《乾隆游江南》写的是封建皇帝的事迹，原书是歌颂乾隆

皇帝的(但作者格调不高,把乾隆庸俗化,变成江湖莽汉了)。乾隆是中国五千年历史长河中三大治世之一的“康乾盛世”创建者之一,是个英明之主,值得歌颂,但近代中国之所以衰败,有时代的必然,也有他个人的责任,又该予以批判。不管对他 是扬是抑,首先要把它写得象个皇帝。他的微服私访,除暴安良,选拔人才等等,都是为了巩固他的统治。我想,掌握到这一基本点来写,当能给人一点有益的东西。

在具体改写上,原书人物性格模糊,出场人物多而缺乏个性。改写基本保留每一个人物的名字,于事迹或有改变,通过其行动,尽量使之性格鲜明。如乾隆,他为何要微服私访江南?原书目的不明确,改写把目的写明确了,这样,他的许多行动就不是盲目的了。关于他动辄闹公堂、杀官吏、杀官兵,自己破坏自己定的法纪的事,似乎很不合情理,但仔细思考,也可理解:当皇帝的,自古就有“天子一怒,伏尸百万”之说。皇帝一怒而杀人,在朝与在外都是一样的。其所以成问题,是由于在朝是以皇帝的身份,在外是以平民的身份。同一个人,以皇帝身份杀人,即使再不合情理,也是应该的;以平民身份杀人,即使再合理,也是违犯法纪。这其中有很深的哲理。乾隆初时,一怒之下,忘了自己已改用平民身份了,从皇帝的习惯出发,动辄杀官是可能的,但要老是这样下去,就不合情理了。事物是有发展的。所以,改写写他以后逐渐克制自己皇帝的习性,采用其他较合乎法纪的手段来惩处坏人,解决问题。

原书写乾隆每当危难时就有神灵出来保护,或使他刀枪不伤;或对方被神击而死;或神灵托梦与英雄来救驾。这些情节,表现了作者的封建迷信思想,也表现了作者的才力不足,所谓“戏不够,神仙凑”者也。改写对这些宣扬帝王神威的地

066804

方，或删或改，使他能合乎情理地脱险。只有朱仙镇脱险借助于珍珠衫，有过份夸大珠宝作用之嫌，但既然前面两次铺张地写了珠宝的作用，如不这样写，则前面所铺张的笔墨就落空了，作品出现漏洞。对于“花鸟朝皇”一节，因构思比较优美，则予以保留，只改为乾隆心中所想，梦中所见。

乾隆是汉人的后代的传说，早已众口传扬，笔之于书了。这大概因为乾隆对汉族文化颇有修养，酷爱汉族文化，汉人对他很崇敬而产生的吧。在中国这片广袤的土地上，自古以来，住有许多民族，他们经过经济往来，文化交流，互相通婚，不断融合，不断壮大，不断发展，象滚雪球一样，融合成一个人口众多，文化发达的中华民族。如今，仔细分来虽有五十六个民族，但实际只有一个互相平等，互相团结的中华民族。乾隆是汉人后代的传说，正是表现了民族融合的人民愿望。因此说有助于刻画乾隆的人情味，权势欲，能更深刻地挖掘他的灵魂，就将此说明朗化，作为乾隆被迫不得不依照太后的旨意返京的主线，和在这条线上产生的宫廷斗争所造成的人生悲剧。

跟随乾隆的周日青，原书写他每当乾隆遭到危难时就躲开了，这在道义上、事实上都不合他为臣为子之道；原书写他曾三次毫无必要的结婚，婚后，一离其地，妻子即无结果，显然这是赘笔。对这些，改写都予以或删或改。

方世玉是两广人民心目中的英雄，但原作却未写出他的性格。他本来是五枚最喜爱的后辈，但后来五枚为何亲手把他打死，原因不明。改作则增加数回篇幅来刻画方世玉的性格，删掉他徒有名字的两个哥哥，并写出了五枚对他由爱转恨的原因。

胡惠乾是原作中惟一写活了的人物，但他已用机房十三

条人命，报了父仇，为什么还苦苦向机房寻仇，令人不可理解。改作写出了原因，并加强了对胡惠乾狭隘狠毒的性格描写。

白安福这个阴险人物，原作意到而笔未到，以致面目模糊。改作则着力刻划他如何将机房与胡惠乾的私仇，转为少林、武当两派的仇恨，又转为官府对武林的镇压的险恶用心。

其他武林人物，官场人物，平民百姓，也尽量使之有名字就有性格。

在结构方面，此书略同于《儒林外史》的集锦式结构，以乾隆的行踪为线索，写出一个又一个的故事，“事与其来俱起，亦与其去俱迄。”（鲁迅《中国小说史略》）可以有关联，亦可不关联。但原书结构却并不严密，主要是写方世玉一段的武林恩怨，原作者把它分为五段，前后并无关联，从第五回起，零碎穿插在乾隆游江南中，而其事件却发生在广东羊城，致造成结构混乱，线索不清。

改写将全书分为三集，上集主要写乾隆在江苏的活动，他铲除贪官暴官昏官，平息叛乱，剿灭绿林，收罗豪杰。中集则将原游离于乾隆游江南主线之外，活动地点在广州的武林恩怨部分抽出来，集中写为一集。以乾隆欲纳柳燕姑为妃，燕姑不从，夜刺乾隆，终于又将乾隆释放，举家逃亡。乾隆感到雍正亦是武林中人刺死，除盗贼外，武林亦是心腹大患，欲思殄灭，恰好在苏州遇到高进忠相面，得知武林各派恩怨，就利用武林间的矛盾，让他们自相残杀。就象在江苏的其他行动，以盗制盗，不费朝廷一兵一卒，一粮一饷而获得天下太平。使之与乾隆私访的目的发生内在联系。下集写乾隆在浙江的活动，主要是两条线，一条是地方官对乾隆的私访既恐惧，又恼火，因而千方百计要把乾隆挤走，采用了假借神灵托梦，暴露乾隆的皇帝身

份；派人假行刺；向太后密报乾隆的行踪等方法。一条是乾隆无意中得知自己是汉人之子的事，到海盐探母，天台访父，在明代遗民中重遇柳燕姑，得知生父八义和尚已死于自己一手制造的殄灭南少林寺的大火中。后因收罗清帮首领押运皇粮；谴责杭州将军纵容部下杀良冒功等事，地方官密报太后，引起太后疑心，亲下江南，公开贴出皇上巡视江南的黄榜，使乾隆不能再私访，只好随太后回京。太后到海盐，亲见当初“偷龙换凤”时，将亲生女儿换与陈家，陈家败落，本来是公主的女儿所受的苦处，令乾隆纳之为妃，以婿为子，结束了这桩公案。

改写，是比自己创作还要困难的工作。创作，是自己走自己的路，康庄大道与崎岖小径都可由自己量力选择。改写则是走别人规定的路，路上如有刀山火海，也不能绕开，必须硬着头皮去闯。往往碰得头破血流而未必讨好。这工作虽然很吃力，但前人已经这样做了，还得有人继承。我虽远不如罗贯中、冯梦龙、蔡无放、褚人获等先辈的学识，但我生活在二十世纪，时代赋予我的，当比前辈们更多，我亦不敢妄自菲薄。这《新编乾隆游江南》改写得如何？有待读者的鉴定和学者的指教！

改写者

1989. 7. 15

目 录

上 编

第一回	因对联三鼎甲领教 虑隐乾隆帝私巡	3
第二回	瑞龙镇乾隆帝观会 寨升楼周日青解围	10
第三回	乾隆帝摔死宦家子 叶绍红火烧杏花楼	21
第四回	祛老魔大江定风浪 揭假妖陈府退恶婚	29
第五回	救贫妇亲访区仁山 杀赃官面谕黄得胜	38
第六回	立诗碑和尚索重贿 闹赌场天子立危墙	47
第七回	杜夫人巧使金蝉计 张朝奉勇典五宝衫	56
第八回	逞博识试珠避水火 突重围以人挡刀枪	65
第九回	杨遇春卖武两遭厄 贾到化索贿一场空	73

第十回	游僧寺识沙弥是女 奸暗盗改古寺为庵	83
第十一回	庆端阳诗船吐珠玉 雇游艇江岸惩凶顽	94
第十二回	蔡振武借钱配富女 陈知县论对识奇人	104
第十三回	陈知县庇护高天赐 伯制军寻访乾隆皇	113
第十四回	夺鲈鱼踢伤伦公子 观胜会夜入松江城	122
第十五回	伦知府拟小題大做 崔子相竟劫狱杀官	131
第十六回	泄行踪引出白莲教 慎守备传旨苏州城	141
第十七回	搬救兵斩将知内线 破疑团试毒识神兵	150
第十八回	张廷怀权充探花使 金凤娇幸沾雨露恩	160
第十九回	论家世惊天下第一 打擂台阻自伙夺魁	169
第二十回	一封书除知府万税 十载仇演二龙戏朱	176
第二十一回	报凶信几死太湖浪 劫法场巧绘惊马图	188
第二十二回	拒忠言三军遭覆没 纳善策两寨受招安	196
第二十三回	试才华招亲凭诗赋 烧丹鼎弄鬼提母银	207
第二十四回	陈媒婆巧弄如簧舌 伍平混猛灌迷魂汤	217
第二十五回	黄土豪千两肮脏银 蔡贪官三条冤枉命	227
第二十六回	霍臬台串钱买落职 陈公子锭银雪沉冤	237
第二十七回	寻芳市秋翁先创业 留仙亭花鸟争朝皇	249

第二十八回	待月楼英雄除土棍 忠信村亲友闹新房	259
第二十九回	借粮食侠士逢侠女 抢姑娘绿林战绿林	266
第三十回	敌我友大战寻芳市 帝绅民议取飞鹅山	277
第三十一回	高天赐说降南冠客 柳燕姑飞身鹅窍关	287
第三十二回	平草寇群雄受封赠 论婚姻一女拒君王	298

中 编

第一回	卖私盐苗显逢乡友 结婚姻翠花产麟儿	312
第二回	方世玉逞威拆擂台 雷老虎恃强围会馆	319
第三回	九环靴踢死雷老虎 双飞腿打伤方家郎	326
第四回	报婿仇李巴山逼馆 搬救兵五枚师下山	333
第五回	遭恶报父女自殒命 避冤仇夫妻急还乡	340
第六回	方世玉六甫街救友 胡惠乾西禅寺拜师	346
第七回	两姑嫂倚门娇卖俏 二尼姑设宴巧搭桥	353
第八回	黄押帮听谗杀林胜 马解元假状害黄坤	360
第九回	下潮州监牢救徒弟 闯马府花亭杀奸夫	369

第十回	杀奸尼无心意大盗 留印信有捉高官	376
第十一回	少林寺门徒私下山 锦纶堂行家公入寨	385
第十二回	牛化蛟贪财莽应聘 胡惠乾比武狠伤人	394
第十三回	得急信众弟子驰援 敦友谊吕英布赴义	403
第十四回	施暗器吕英布丧命 具深心白安福移仇	412
第十五回	逞舌辩武当大鹏飞 用奇谋僧寺车轮战	418
第十六回	众弟兄珠江观竞渡 三女尼海幢显奇能	428
第十七回	西禅寺哪吒惩凶暴 龙庆庵大师解冤仇	438
第十八回	走风尘五枚牵红线 窥秘密世玉避婚姻	447
第十九回	绝顶功三招胜教师 缩骨法一刀刺“皇帝”	456
第二十回	逞雄威精拳除猛兽 弄玄虚死虎换新娘	464
第二十一回	为报仇挑首思入仕 争马路武举竟交锋	475
第二十二回	重挑衅白安福打醮 再逞凶胡惠乾拆坛	481
第二十三回	借官势二进士告状 请能人一捕头入川	490
第二十四回	为师门何人厚报信 护官宅方捕快交锋	495
第二十五回	贪赏银捕头遭家难 吝发兵总督要敌情	502
第二十六回	鹰犬愿捕头当囚子 鹬蚌争天子作渔翁	508
第二十七回	调官兵包围西禅寺 煞手拳打死胡惠乾	518

第二十八回	白侍卫交结高巡捕 胡继祖路遇董千斤	526
第二十九回	高进忠软功杀猛汉 谢亚福心慈变废人	533
第三十回	预谋划茶山擒二女 邀同行尼庵逼五枚	540
第三十一回	急救侄痴心失至宝 阻众徒大度送马雄	546
第三十二回	合官私少林遭殄灭 问君师天子蓄深心	557

下 编

第一回	德和馆群众诉税厂 上官桥富商烧绫罗	569
第二回	月皎皎行舟遭截杀 忠昭昭书壁表忠忱	579
第三回	避屠杀举庄下湖荡 搬救兵一士入姑苏	588
第四回	救圣驾湖荡飞羽箭 诛叛逆溪水涨山洪	597
第五回	嘉兴府惊路不拾遗 桐乡县诧用银买死	608
第六回	诉冤情哀声满客店 救无辜巧语说刑房	616
第七回	讲古话巧言苏小小 听密语踏死害人虫	625
第八回	郭鲍氏冒死告知府 乾隆皇不忿闹公堂	635
第九回	惧密查设谋挤皇上 谈诗迹托梦暴君王	644

第十回	迎皇帝败兴游僧寺 遇官倒无端护盐船	653
第十一回	乾隆帝释抢盐强汉 刁太监谈换凤偷龙	663
第十二回	金之主杯酒探逆事 刁太监多言坠激流	672
第十三回	访出身客邸闻兴衰 惊同貌荒园慰孤寡	681
第十四回	金之主荒村食黍粥 吴一蒲学馆献奇书	691
第十五回	钦奇才真诚赞蒲老 识忿书巧妙学秦皇	700
第十六回	张秀才穷途悲上吊 法空僧弄鬼反遭擒	709
第十七回	绕口令拗词欺县令 山海经危言阻中丞	719
第十八回	李代桃乡妇变妓女 糕含酒烈尼庵淫徒	727
第十九回	真归隐受谏招劲敌 假行刺留镖肋回京	736
第二十回	盗劫盗醉汉驱和尚 强中强胡子逊优尼	744
第二十一回	国清寺捐银访八义 木石居打虎遇柴胡	754
第二十二回	谈兴亡多少遗民恨 斥残暴一席侠女词	762
第二十三回	显轻功急水追飞艇 谋出路组帮运皇粮	772
第二十四回	联内外巡抚报行踪 闻消息太后惊噩梦	781
第二十五回	恶都司杀民虚报匪 圣天子使盗去除奸	790
第二十六回	疑失位急求恩仇侶 肋回京强缔龙凤缘	800

上 编